

Summa M. Austin  
East Hill Rd. Wrentham, Mass.

Received 20192

Paid Koroona June 4, 1959 = Cash \$75.00  
 " " " " = Visa \$11.20  
 Paid " " 10-1959 = Ticket \$646.20  
 " " 18-1959 = Bradley \$3.19

Paid Austin June 4-1959 = Cash \$75.00  
 " " " " = Visa \$11.20  
 " " " " = Ticket \$646.20  
 Paid " " 18 " " = Bradley \$3.19

319 }  
 319 }  
 038 Bradley Field for other things



Stempel Urzędu

Fotografia  
ФОТО  
Foto

# KWESTIONARIUSZ WIZOWY

АНКЕТА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ВИЗЫ — DEMANDE DE VISA  
APPLICATION FOR VISA — ANTRAG FÜR EINREISEVISUM

|   |   |
|---|---|
| 1<br><i>Korona</i><br>NAZWISKO<br>Фамилия — Nom — Name — Name   | 2<br><i>Mary</i><br>IMIĘ<br>Имена — Prénoms — First names — Vornamen  |
| 3<br><i>Lipiec 22, 1894 Baranów Polska</i><br>DATA I MIEJSCE URODZENIA<br>Дата и место рождения — Date et lieu de naissance<br>Date and place of birth — Datum und Geburtsort   | 4<br><i>Hieronim i Ewa Sudół</i><br>IMIĘ RODZICÓW<br>Имена родителей — Prénoms des parents — First names of parents — Vornamen der Eltern   |
| 5<br><i>Stanisław Zieliński</i><br>OBYWATELSTWO<br>Гражданство — Nationalité — Citizenship — Staatsangehörigkeit  | 6<br><i>Polak</i><br>NARODOWOŚĆ<br>Национальность — Nationalité — Nationality — Nationalität  |
| 7<br><i>Emmwa Roberta</i><br>ZAWÓD I STANOWISKO<br>Профессия и должность — Profession et situation<br>Profession and position held — Beruf und Dienststellung   | 8<br><i>14 Chem. Harold Chicago, Ill.</i><br>DOKŁADNY ADRES ZAMIESZKANIA<br>Точный адрес — Résidence — Residence — Genaue Wohnadresse   |
| 9<br><i>No. 1169374 do Lipca 15, 1960</i><br>NUMER I DATA WAŻNOŚCI PASZPORTU<br>Номер и срок действительности паспорта — Numéro et date de validité du passeport — Number and duration of validity of passport — Nummer und Gültigkeit des Passes   | 10<br><i>nie było</i><br>CZY BYŁ (A) JUŻ W POLSCE — KIEDY?<br>Были Вы уже в Польше — когда? — Avez-vous déjà été en Pologne — quand? — Has the applicant ever been to Poland — when? Waren Sie schon in Polen — wann? |
| 11<br><i>Do siostry z wizyta do Julii Brozyna w Baranowie powiat Tarnobrzeg, Woj. Kujaw</i><br>DO KOGO I W JAKIM CELU SIĘ UDAJE (szczegółowo)<br>К кому и с какой целью следует (подробно) — Chez qui vous rendez vous et dans quel but (motiver largement)<br>Who is the applicant going to and for what purpose (state in detail) — Zu wem und zu welchem Zweck fahren Sie (ausführlich motivieren) |   |
| 12<br><i>W celu pobytu u siostry Julii Brozyna w Baranowie powiat Tarnobrzeg, Woj. Kujaw</i><br>ADRESY W CZASIE POBYTU W POLSCE<br>Ваши адреса во время пребывания в Польше — Adresses pendant votre séjour en Pologne — Addresses during stay in Poland — Adressen während des Aufenthaltes in Polen   |   |

13

18 lipca 1959

Na jeden miesiąc

KIEDY I NA JAK DŁUGO ZAMIERZA PRZYJECHAĆ

Когда и на какой срок Вы хотите приехать в Польшу  
 A quelle date et pour combien de temps voulez vous vous rendre en Pologne—At what date and, for how long are you coming to Poland  
 — Das gewünschte Ankunftsdatum in Polen und Aufenthaltsdauer

14

Zachodnie granice Polski

MIEJSCE PRZEKROCZENIA GRANICY POLSKIEJ

Место проезда польской границы — Lieu de passage de la frontière polonaise — Place of crossing the Polish border —  
 Durch welche polnische Grenzüberschreitungspunkte

15

OSOBY TOWARZYSZĄCE (żona — dzieci)

potrójletnia córka, Emma M. Austin

Сопровождающие лица (жена — дети) — Personnes accompagnant le demandeur (femme — enfants) — Accompanied  
 by (wife — children) Begleitende Personen (Ehefrau und Kinder)

U W A G A : Osoby spośród wyżej wymienionych, które ukończyły 13 lat wypełniają ponadto osobne kwestionariusze wizowe

Примечание: Лица, которым исполнилось 13 лет выполняют отдельно анкеты для получения визы.

Re m a r q u e : Celles des personnes sus-mentionnées qui sont âgées de plus de 13 ans, doivent remplir une demande de visa séparément

Please note: Above mentioned persons of over 13 years of age have to fill in separate applications for visa

An m e r k u n g : Alle begleitende Personen über 13 Jahre haben zusätzlich ein besonderes Antragsformular für Einreisevisum auszufüllen

4 czerwca 1959

data — дата — date — Datum

V. Frank Osewski

podpis — подпись — signature — Unterschrift

TYLKO DLA ADNOTACJI URZĘDOWYCH

Только для служебных записок — Réserve aux annotations de l'office — Only for official remarks — Nur für amtliche Vermerke

## UWAGI URZĘDU:

## Załączniki:

Wizę Nr..... wydano na podstawie.....

w dniu..... z ważnością do dnia..... na jednorazowe..... krotne

przekroczenie granicy przez przejścia graniczne.....

Data

Podpis Kierownika Urzędu



Stempel Urzędu

Fotografia  
ФОТО  
Foto

# KWESTIONARIUSZ WIZOWY

АНКЕТА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ВИЗЫ — DEMANDE DE VISA  
APPLICATION FOR VISA — ANTRAG FÜR EINREISEVISUM

|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | <i>Austin</i><br>NAZWISKO<br>Фамилия — Nom — Name — Name  | 2  | <i>M. Emma</i><br>IMIONA<br>Имена — Prénoms — First names — Vornamen   |
| 3  | <i>1 lutego 1916 Chicago Mass</i><br>DATA I MIEJSCE URODZENIA<br>Дата и место рождения — Date et lieu de naissance<br>Date and place of birth — Datum und Geburtsort  | 4  | <i>Józef i Maria Karol</i><br>IMIONA RODZICÓW<br>Имена родителей — Prénoms des parents — First names of parents — Vornamen der Eltern  |
| 5  | <i>Stronów-Lidubrzyński</i><br>OBYWATELSTWO<br>Гражданство — Nationalité — Citizenship — Staatsangehörigkeit  | 6  | <i>Polska</i><br>NARODOWOŚĆ<br>Национальность — Nationalité — Nationality — Nationalität   |
| 7  | <i>Kobrotnica wo Łubycze</i><br>ZAWÓD I STANÓWISKO<br>Профессия и должность — Profession et situation<br>Profession and position held — Beruf und Dienststellung  | 8  | <i>Świat Hill Rd Mansfield Mass</i><br>DOKŁADNY ADRES ZAMIESZKANIA<br>Точный адрес — Résidence — Residence — Genaue Wohnadresse  |
| 9  | <i>No. 1580941 do maja 26-1961</i><br>NUMER I DATA WAŻNOŚCI PASZPORTU<br>Номер и срок действительности паспорта — Numéro et date de validité du passeport — Number and duration of validity of passport — Nummer und Gültigkeit des Passes  | 10 | <i>nie była nigdy</i><br>CZY BYŁ(A) JUŻ W POLSCE — KIEDY?<br>Были Вы уже в Польше — когда? — Avez-vous déjà été en Pologne — quand? — Has the applicant ever been to Poland — when? Waren Sie schon in Polen — wann? |
| 11 | <i>W wizyta do ciotki Julii Brzyna w Baranowie powiat Tarnobrzeg Woj. Rzeczpospolitej</i><br>DO KOGO I W JAKIM CELU SIĘ UDAJE (szczegółowo)<br>К кому и с какой целью следует (подробно) — Chez qui vous rendez vous et dans quel but (motiver largement)<br>Who is the applicant going to and for what purpose (state in detail) — Zu wem und zu welchem Zweck fahren Sie (ausführlich motivieren) |    |  |
| 12 | <i>Bedo, przyjeżdżam do ciotki Julii Brzyna w Baranowie powiat Tarnobrzeg Woj. Rzeczpospolitej</i><br>ADRESY W CZASIE POBYTU W POLSCE<br>Ваши адреса во время пребывания в Польше — Adresses pendant votre séjour en Pologne — Addresses during stay in Poland — Adressen während des Aufenthaltes in Polen   |    |  |

13

14 lipiec 1959 roku  
 KIEDY I NA JAK DŁUGO ZAMIERZA PRZYJECHAĆ  
 Когда и на какой срок Вы хотите приехать в Польшу  
 A quelle date et pour combien de temps voulez vous vous rendre en Pologne—At what date and, for how long are you coming to Poland  
 — Das gewünschte Ankunftsdatum in Polen und Aufenthaltsdauer

14

Przekroczenie granicy Polski  
 MIEJSCE PRZEKROCZENIA GRANICY POLSKIEJ  
 Место проезда польской границы — Lieu de passage de la frontière polonaise — Place of crossing the Polish border —  
 Durch welche polnische Grenzüberschreitungspunkte

15

OSOBY TOWARZYSZĄCE (żona — dzieci)

Сопровождающие лица (жена — дети) — Personnes accompagnant le demandeur (femme — enfants) — Accompanied by (wife — children) Begleitende Personen (Ehefrau und Kinder)

U W A G A : Osoby spośród wyżej wymienionych, które ukończyły 13 lat wypełniają ponadto osobne kwestionariusze wizowe  
 Примечание: Лица, которым исполнилось 13 лет выполняют отдельно анкеты для получения визы.

R e m a r q u e : Celles des personnes sus-mentionnées qui sont âgées de plus de 13 ans, doivent remplir une demande de visa séparément

Please note: Above mentioned persons of over 13 years of age have to fill in separate applications for visa

Anmerkung: Alle begleitende Personen über 13 Jahre haben zusätzlich ein besonderes Antragsformular für Einreisevisum auszufüllen

4 czerwca 1959 roku  
 data — дата — date — Datum

podpis — подпись — signature — Unterschrift

TYLKO DLA ADNOTACJI URZĘDOWYCH

Только для служебных записок — Réserve aux annotations de l'office — Only for official remarks — Nur für amtliche Vermerke

# UWAGI URZĘDU:

## Załączniki:

Wizę Nr..... wydano na podstawie.....  
 w dniu..... z ważnością do dnia..... na jednorazowe..... krotne  
 przekroczenie granicy przez przejścia graniczne.....

Dnia

Podpis Kierownika Urzędu

REGISTERED NO. 278

Value \$ NC Spec. del'y fee \$

Fee \$ 50 Ret. receipt fee \$

Surcharge \$ Rest. del'y fee \$

Postage \$ .16 ☐ Airmail

Postmaster, By

From Felix Fuchs

To Emb. Polish Peoples Republic  
2224 Wayne Ave NW Wash DC

POD Form 3806  
Sept. 1955

cd-16-70493-2



The sender *is not* required to pay a registration fee providing for full indemnity coverage (up to the limit of \$1,000). However, if the actual value of the matter mailed exceeds \$25, the sender must pay a fee of at least 55 cents. Some matter having no intrinsic value, so far as the registry service is concerned, may involve considerable cost to duplicate if lost or destroyed. The sender is privileged to pay a fee for insurance against costs of duplication if desired.

Domestic registered mail is subject to surcharge when the declared value exceeds the maximum indemnity covered by the fee paid by \$1,000 or more. Claims must be filed within 1 year from date of mailing.

Consult postmaster as to fee chargeable on registered parcel post packages addressed to foreign countries.



Dnia 9 go czerwca 1959 roku

Embassy of the Polish People's Republic  
Consular Division  
2224 Wyoming Avenue N.W.  
Washington 8, D.C.

Szanowni Panowie:

Załączam paszport No. 1169374 pani Mary Korona,  
dwie fotografie, dwie aplikacje na wizę, jeden kupon Orbisu  
na jeden miesiąc i należność w sumie ~~\$13.40~~ 9.90 jako należność  
za wizę na jeden miesiąc.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:lep



Dnia 9 go czerwca 1959 roku

Embassy of the Polish People's Republic  
Consular Division  
2224 Wyoming Avenue, NW.  
Washington 8, D.C.

Szanowni Panowie:

Załączam paszport No. 1580941 pani Emma M. Austin  
dwie fotografie, dwie aplikacje na wizę, jeden kupon Orbisu  
na jeden miesiąc i należność w sumie ~~\$13.40~~ 9.90 jako należność  
za wizę na jeden miesiąc.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1mp





Dnia 5 go czerwca 1959 roku

Polonia International Inc.  
55 West 42nd Street  
New York 36, New York

Szanowni Panowie:

Załączam sumę \$150.00 i proszę mi przysłać kupony  
Orbis jak następuje:

1. Mary Korona 14 Van Horn St., Chicopee, Mass. na jeden miesiąc. Wyjedzie 18 lipca 1959. Będzie przebywać u siostry Julii Brożyna w Baranowie, Woj. Rzeszów.
2. Emma M. Austin, East Hill Rd., Monson, Mass. Będzie przebywać u siostry Julii Brożyna w Baranowie, Woj. Rzeszów.

Wyjedzie 18 lipca 1959 na jeden miesiąc. Wyjąda obie samolotem.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:1mp



Mary Korona 14 Jan 1891  
Chicago, Mass.

